

**Zeitschrift:** Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen  
**Herausgeber:** Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere  
**Band:** 23 (1950)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Funkbefehl Nr. 3 für die Ortsgruppen der Fl.- und Flab.-Üm.-Trp.  
**Autor:** Holz  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-562816>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Entsprechen Deine Morsekenntnisse den notwendigen Anforderungen für den nächsten WK?**

puissance de réserve est telle que tout l'appareillage peut fonctionner sur un seul générateur.

Vu le rôle important de l'électricité fournissant la majeure partie de la force motrice actionnant les divers accessoires de l'avion, on a estimé nécessaire de simplifier au maximum l'entretien requis à cette installation.

Dans ce but, il a été installé un panneau unique de contrôle dans le cockpit. Celui-ci comprend l'emploi de petits interrupteurs thermiques ajustables et pouvant supporter de grosses charges. Ce système permet de réaliser des groupes de circuits entiers ou individuels complètement isolés du reste, sans pour cela créer ailleurs des perturbations. Les réparations peuvent être ainsi accomplies pendant que le système est employé à d'autres fins.

Mentionnons également l'emploi du fil résistant à la chaleur. Une autre idée ingénieuse: l'usage d'un crash-switch (interrupteur de collision) qui isole les accumulateurs et tous les circuits électriques (empêchant ainsi des étincelles dangereuses de se produire) sauf le circuit des extincteurs.

#### Radio station

Le marconiste, assis derrière le second pilote, a devant lui tous ses appareils. L'arrangement est extrêmement bien conçu. Il donne l'impression d'une armoire à multiples tiroirs. On songe tout naturellement aux meubles «Tout en ordre»!

Cette disposition, d'ailleurs très flexible, permet de varier l'équipement à volonté suivant la demande de l'exploitant.

Dans le «Viscount», nous trouvons l'équipement des firmes *Marconi*, *Standard Aircraft Radio*, *Ultra*, ainsi qu'un radar «Gee» comme Cossor, le fabriquait pour la R. A. F.

Voyons d'abord de quoi se compose le matériel Marconi

*Un transmetteur type AD 107*

*Fréquence HF 2-18-5 Mc/s*  
*MF 320-520 Kc/s*

*Un récepteur de communication type AD 108*

*Fréquence 2-18.5 Mc/s (150-16.2 m)*  
*260-510 kc/s (1154-588)*

Celui-ci, un superhétérodyne à lampes, reçoit C. W., M. C. W. et en phonie. Il produit sa propre source de H. T. (haute tension) en partant de 24 volts D. C.

Cet appareil miniature ne pèse que 5 kg.

*Un récepteur D. F. (direction Finding) Type AD 7092*

*Fréquence 150-2.000 kc/s (2.000-150 m)*

Radio compas, très léger, dernier cri, à 18 lampes, extrêmement sensible et pouvant être manipulé à distance. Cet appareil donne: 1. L'indication automatique visuelle de sa position sur toute station de radio (sur laquelle le récepteur est branché) et en même temps réception orale ininterrompue d'un signal modulé ou non; 2. La détermination de position orale, par la méthode usuelle du signal zéro; 3. Le fonctionnement en récepteur en téléphonie, M. C. W. et C. W. avec ou sans loop; 4. La réception en Radio-Range.

*Le récepteur d'approche pour atterrissage type AD 86*

*Fréquence 30.5-40 Mc/s*

Il se compose de deux récepteurs, un «Course» (la trajectoire), et un «Marker» (indicateur de bord de piste), employant comme les précédents, des pièces et lampes miniatures, le tout très compact mais aussi très accessible pour l'entretien. Le récepteur «Course» est un superhétérodyne à 8 lampes utilisant une petite antenne flexible ou l'antenne de direction du radio compas.

Enfin les *régulateurs de voltage* (à base de carbone). Ceux-ci sont devenus de rigueur sur tous les avions nécessitant une source de courant très stable.

Le matériel *Ultra* comporte un *appareil de puissance type UA 460*, comportant un convertisseur rotatif commandé par la source de 24 V de la batterie de l'avion. Le débit du convertisseur est de 250 volts à 200 milliampères. Pour *Ultra* également une *boîte de jonction type VA 461/A*, vers laquelle toutes les connexions sont dirigées.

Quant à la *Standard Aircraft Radio*, on trouve sur le «Viscount» deux *récepteurs/émetteurs de très haute fréquence, type STR 12*, que nous avons déjà vu lors de l'exposition de la S. B. A. C. à la Régie des Voies Aériennes à Bruxelles en juin 1948.

#### Répercussion du turbo propulseur sur le matériel de bord fragile

Nous savons que la vie de la cellule est augmentée par l'absence des vibrations. Dans le cas de l'équipement de radio, ainsi que pour tous les instruments délicats, les frais généraux seront considérablement réduits. Un constructeur de radio ou d'instruments peut offrir la meilleure marchandise qui soit, mais son matériel sera toujours sujet à de fréquentes réparations dues à l'influence néfaste des vibrations. Ici donc, nous voyons que le mal est supprimé à sa source, permettant dans ce domaine, tant au constructeur qu'à l'exploitant d'envisager l'avenir avec un optimisme parfaitement justifié.

### Funkbefehl Nr. 3

#### für die Ortsgruppen der Fl.- und Flab.-Üm.-Trp.

Gültig ab 8. Mai 1950.

**A. Allgemeines:** Auf Grund der Erfahrungen mit der bisherigen Aufteilung der Funknetze und um etwas Abwechslung und bessere Ausnützung der Funkstationen zu erreichen, werden die Sendeabende für alle Ortsgruppen auf den Montag verlegt. Dies ermöglicht die Bildung von 3 Dreier-Netzen, deren Zusammensetzung alle zwei Monate gewechselt wird.

**B. Betriebstabellen:** ① vom 8. Mai bis 9. Juli 1950.

Netz	Ortsgruppe	Rufzeichen	Deckname	F <sub>1</sub>	F <sub>2</sub>	Betr. Art Verk. Art	Bemerkungen
T <sub>1</sub>	<b>Lausanne</b> Zürich Basel	ZNT ZBA RHS	ZENITH ZEBRA RHENUS	3880	4190	A <sub>1</sub> A <sub>3</sub> EKW	Betriebszeit Montag 2015—2200
T <sub>2</sub>	<b>Dübendorf</b> Biel Genf	DKA OMA SLV	DAKOTA OMEGA SALEVE	3940	4230	A <sub>1</sub> A <sub>3</sub> EKW	Betriebszeit Montag 2015—2200
T <sub>3</sub>	<b>Bern</b> Winterthur Burgdorf	BTA SSM BLO	BETA SESAM BULLO	3800	4120	A <sub>1</sub> A <sub>3</sub> EKW	Betriebszeit Montag 2015—2200

## ② vom 10. Juli bis 10. September 1950.

Netz	Ortsgruppe	Rufzeichen	Deckname	F <sub>1</sub>	F <sub>2</sub>	Betr. Art Verk. Art	Bemerkungen
T <sub>1</sub>	<b>Lausanne</b> Dübendorf Bern	ZNT DKA BTA	ZENITH DAKOTA BETA	3880	4190	A <sub>1</sub> A <sub>3</sub> EKW	Betriebszeit Montag 2015—2200
T <sub>2</sub>	<b>Zürich</b> Biel Winterthur	ZBA OMA SSM	ZEBRA OMEGA SESAM	3940	4230	A <sub>1</sub> A <sub>3</sub> EKW	Betriebszeit Montag 2015—2200
T <sub>3</sub>	<b>Basel</b> Genf Burgdorf	RHS SLV BLO	RHENUS SALEVE BULLO	3800	4120	A <sub>1</sub> A <sub>3</sub> EKW	Betriebszeit Montag 2015—2200

## ③ vom 11. September bis 12. November 1950.

Netz	Ortsgruppe	Rufzeichen	Deckname	F <sub>1</sub>	F <sub>2</sub>	Betr. Art Verk. Art	Bemerkungen
T <sub>1</sub>	Lausanne <b>Biel</b> Burgdorf	ZNT OMA BLO	ZENITH OMEGA BULLO	3880	4190	A <sub>1</sub> A <sub>3</sub> EKW	Betriebszeit Montag 2015—2200
T <sub>2</sub>	Dübendorf <b>Winterthur</b> Basel	DKA SSM RHS	DAKOTA SESAM RHENUS	3940	4230	A <sub>1</sub> A <sub>3</sub> EKW	Betriebszeit Montag 2015—2200
T <sub>3</sub>	Genf Zürich <b>Bern</b>	SLV ZBA BTA	SALEVE ZEBRA BETA	3800	4120	A <sub>1</sub> A <sub>3</sub> EKW	Betriebszeit Montag 2015—2200

## ④ vom 13. November 1950 bis 7. Januar 1951.

Netz	Ortsgruppe	Rufzeichen	Deckname	F <sub>1</sub>	F <sub>2</sub>	Betr. Art Verk. Art	Bemerkungen
T <sub>1</sub>	Lausanne <b>Genf</b> Winterthur	ZNT SLV SSM	ZENITH SALEVE SESAM	3800	4120	A <sub>1</sub> A <sub>3</sub> EKW	Betriebszeit Montag 2015—2200
T <sub>2</sub>	Zürich Dübendorf <b>Burgdorf</b>	ZBA DKA BLO	ZEBRA DAKOTA BULLO	3880	4190	A <sub>1</sub> A <sub>3</sub> EKW	Betriebszeit Montag 2015—2200
T <sub>3</sub>	<b>Basel</b> Bern Biel	RHS BTA OMA	RHENUS BETA OMEGA	3940	4230	A <sub>1</sub> A <sub>3</sub> EKW	Betriebszeit Montag 2015—2200

Die fettgedruckten Ortsgruppen sind Netzleitstationen.

**C. Funkverkehr:**

1. Der gesamte Funkverkehr der Ortsgruppen der Fl.- und Flab.-Üm.-Trp. wickelt sich nach den Verkehrsvorschriften für den Bodenfunkverkehr aller Waffen ab.
2. Um sich vor Verbindungen mit fremden Stationen zu schützen, wird ein Erkennungssystem verwendet. Nach diesem Erkennungssystem arbeiten auch die Stationen des EVU, so dass auch hier ein gegenseitiger Verkehr möglich ist.
3. Erhält eine Station keine Verbindung mit einer Gegenstation im gleichen Netz, so kann sie in ein anderes

Netz eintreten, nachdem sie bei der betreffenden Netzleitstation die Bewilligung hiezu erlangt hat.

**D. Chiffrierunterlagen:**

1. Chiffriert wird nach dem System «Cäsar».
2. Für den Verkehr mit den EVU-Stationen kann dasselbe Chiffrierverfahren verwendet werden, da diese auch den Chiffrierschieber «Cäsar» sowie die gleichen Schlüsselwörter benutzen.

*Abteilung für Flugwesen und Fliegerabwehr  
Sektion Übermittlungsdienst  
i. A. Hptm. Hotz*

## Sektionsmitteilungen

Zentralvorstand des EVU, offizielle Adresse: Sekretariat, Nordstrasse 195, Zürich 37, Telephon E. Egli, Privat 26 84 00, Geschäft 32 37 00 (intern 541), Postcheckkonto VIII 25 090  
 Zentralkassier: P. Peterhans, Kaserne Frauenfeld, Telephon Geschäft (054) 7 15 55  
 Zentralverkehrsleiter-Tg.: H. Wagner, Im Stückler 19, Zürich 48, Telephon Geschäft (051) 25 26 00, Privat (051) 25 53 96  
 Zentralverkehrsleiter-Fk.: W. Stricker, Burgunderstrasse 20, Solothurn, Telephon Geschäft (065) 2 11 21, Privat (065) 2 13 96  
 Zentralmaterialverwalter: P. Riesen, Zähringerstr. 60, Bern, Telephon Geschäft (031) 3 98 01 (intern 507), Privat (031) 2 01 17

Sektionen:	Sektionsadressen:
<i>Aarau:</i>	Max Gysi, Distelbergstrasse 20, Aarau.
<i>Baden:</i>	Postfach 31 970, Baden.
<i>Basel:</i>	Dr. W. Kambli, Bettingerstr. 72, Riehen.
<i>Bern:</i>	Postfach Transit, Bern.
<i>Biel:</i>	Fritz Wälchli, Tessenbergstr. 72, Biel 5.
<i>Emmental:</i>	Hptm. F. Kohli, Bahnhofstr. 11, Burgdorf.
<i>Genève:</i>	Hugo Burkert, 15, rue Lévrier, Genève.
<i>Glarus:</i>	FW. Kpl. R. Staub, Fest.-Wacht Kp. 14, Kaserne, Glarus.
<i>Kreuzlingen:</i>	FW. Sdt. Brunner Franz, Stählistr. 21, Kreuzlingen.
<i>Langenthal:</i>	Arthur Nyfeler, Eisenbahnstrasse 73c, Langenthal.
<i>Lenzburg:</i>	A. Guidi, Typograph, Lenzburg.
<i>Luzern:</i>	Kpl. Heinrich Illi, Dornacherstrasse 8, Luzern.
<i>Mittelrheintal:</i>	M. Ita, Alemannenstr. 14, Arbon.
<i>Neuchâtel:</i>	Paul Bolli, 21, Beaux Arts, Neuchâtel.
<i>Olten:</i>	Max Waelchli, Kreuzstrasse 16, Olten

Sektionen:	Sektionsadressen:
<i>Rapperswil (St.G.):</i>	H. Bühler, Talgartenstrasse, Rüti (Zch.).
<i>Schaffhausen:</i>	Oblt. W. Salquin, Munotstrasse 23, Schaffhausen
<i>Solothurn:</i>	Herbert Marti, Hauptstrasse, Biberist.
<i>St. Gallen:</i>	Wm. Ernst Keller, Unterer Graben 58, St. Gallen.
<i>St.-Galler Oberland:</i>	Jakob Müntener, Heiligkreuz, Mels.
<i>Thun:</i>	W. Wetli, Hubelweg, Steffisburg.
<i>Uri/Altdorf:</i>	F. Wälti, Waldmatt, Altdorf.
<i>Uzwil:</i>	R. Ambühl, Wilerstrasse 59, Oberuzwil.
<i>Vaud:</i>	J. Chablot, 22a Av., Victor Ruffy, Lausanne.
<i>Winterthur:</i>	Postfach 382, Winterthur.
<i>Zug:</i>	H. Comminot, Oberwil (Zug).
<i>Zürcher Oberland, Uster:</i>	Postfach 62, Uster.
<i>Zürich:</i>	Postfach Zürich 48.
<i>Zürichsee, linkes Ufer:</i>	Ernst Rüttimann, Dorfstr. 46, Thalwil.
<i>Zürichsee, rechtes Ufer:</i>	Hans Bächler, Uetikon am See.

## Zentralvorstand

**Einheitliche Beitrittserklärungen:** Der ZV wird oft um die Abgabe von Beitrittserklärungen ersucht. Da sich die von ihm benutzten Beitrittserklärungen — Geschäftsantwortkarten für Werbeaktionen — für die Abgabe an die Sektionen nicht gut eignen, erwägt er die Anschaffung von einheitlichen, neutralen Beitrittserklärungen, die zum Selbstkostenpreis an die Sektionen abgegeben werden könnten. Um die Bedürfnisfrage abklären zu können, ersuchen wir die Sektionsvorstände bis zum 30. Juni um ihre Stellungnahme.

Eidg. Verband der Übermittlungstruppen  
Der Zentral-Sekretär: Egli.

\*

**Cartes d'admission:** Les cartes d'admission utilisées actuellement par le CC ont au verso son adresse, car elles sont faites pour la propagande directe. Elles ne correspondent donc pas aux besoins des sections qui en demandent. Aussi en sera-t-il fait maintenant de nouvelles, sans adresse, qui pourront être fournies aux sections au prix coûtant. Nous prions donc les sections de nous communiquer avant le 30 juin leur point de vue et le nombre des cartes dont ils auraient besoin. Le CC.

\*

### Wettbewerb auf der Gemeinschaftswelle am 13. Juni 1950 von 1930—2200 Uhr.

Am 13. Juni 1950 findet ein Wettbewerb statt, der eine Gemeinschaftsarbeit darstellt und die Teilnehmer in die Lage versetzt, ihre erworbenen Fähigkeiten im Sektionsverkehr unter Beweis zu stellen.

Der Aufbau der Übung ist so gedacht, dass vorerst auf den Frequenzen 3120, 3860 und 4870 kHz Verbindungen mit einer Station des EVU gesucht wird. Da zur Verbindungsaufnahme in der Regel die Gegenstation noch nicht bekannt ist, kann mit dem allgemeinen Aufruf, zum Beispiel

cq cq cq de HBM10/UU2 HBM10/UU2 HBM10/UU2 k

die Bereitschaft zur Verbindungsaufnahme bekannt gegeben werden. Der weitere Verkehr wickelt sich nach den Verkehrsvorschriften ab. Nachdem auf diese Weise eine Verbindung hergestellt ist, wird zum Wellenwechsel geschritten. Als Ausweichfrequenzen dienen diejenigen der Basisnetze oder Frequenzen, die den im Maipionier veröffentlichten Bedingungen entsprechen. Nach erneuter Verbindungsaufnahme muss nun beidseitig je ein Übungsstelegramm mit minimal 30 Zeichen (ohne Kopf) übermittelt werden. Nach Erledigung dieses Arbeitspensums kann anschliessend auf den 3 vorgenannten Frequenzen eine neue Verbindung gesucht werden (C 21 nicht vergessen).

*Für die Rangfolge gilt die Anzahl der Verbindungen, wenn die nachfolgenden Bedingungen erfüllt sind. Ich möchte aber eindringlich darauf aufmerksam machen, dass die Übung nur von Erfolg gekrönt sein kann, wenn sich jede Station bemüht, äusserste Funkdisziplin zu wahren. Spitzenresultate sind unerwünscht, wenn sie auf Kosten des allgemeinen Niveau gebucht werden. Beobachtungen und Resultate werden im «Pionier» veröffentlicht.*

Bedingungen für den Wettbewerb:

- a) In einem Zweiernetz muss gegenseitig je ein üü-Tg. mit 30 Zeichen (ohne Kopf) übermittelt werden. Wird eine bestehende Verbindung nur einseitig ausgenützt, so ist das betreffende Tg. ungültig.
- b) Während des ganzen Abends sind im Minimum 3 Telegraphisten mit gleichen Arbeitszeiten einzusetzen.
- c) Die Tg. zählen nur, wenn nicht mehr als 4% Fehler vorhanden sind